

**EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie
2006/42/EG, Anhang IIA**

**EG – Declaration of Comformity
In accordance with Machine Guidelines
2006/42/EG, Appendix IIA**

Deutsch/Englisch
German/ English



Wasserbelüfter



**Original-Bedienungsanleitung
Benutzerinformation**

„Aqua-Hobby / Aqua-Pilz“



Der Hersteller
The manufacturer

LINN Gerätebau GmbH
An der Sauerlandkaserne 1 - D-57368 Lennestadt-Oedingen

erklärt hiermit, dass die folgenden Wasserbelüfter
state herewith, that the water aerator models:

Aqua-Hobby und Aqua-Pilz

in Ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten
Ausführung den Bestimmungen der oben genannten Richtlinie entsprechen.

Die Konformitätserklärung erlischt bei nicht verwendungsgemäßer Benutzung
sowie bei konstruktiver Veränderung, die nicht von uns als Hersteller schriftlich
bestätigt wurde.

Bevollmächtigter der LINN Gerätebau GmbH für die Zusammenstellung aller
technischen Unterlagen: Ulrich Bishopink, Prokurist – Adresse wie oben

on account of their design, construction and circulation by us, to
above mentioned guidelines. In the event of a change being made to these
apparatus, without our consent, this declaration will be rendered invalid.

Lennestadt, 04.04.2018

Linn Gerätebau GmbH
gez. Ulrich Bishopink – Prokurist

LINN Gerätebau GmbH
An der Sauerlandkaserne 1 D-57368 Lennestadt-Oedingen
Tel. 02725-22021-0 Fax. 22021-20
www.linn.eu - info@linn.eu

Diese Bedienungsanleitung ist vor der Installation und dem Gebrauch des gelieferten
Gerätes zu lesen, zu beachten und aufzubewahren.

Sollte für den von Ihnen bezogenen Belüftertyp vor der Inbetriebnahme eine Montage oder
ein Zusammenbau notwendig sein, beachten Sie die Montagehinweise. Diese Hinweise
müssen zuerst gelesen und befolgt werden.

Das Belüftungsgerät wurde hergestellt um Wasser, umzuwälzen und zu belüften. Jegliche
andere Verwendung ist grundsätzlich ausgeschlossen und untersagt.

Eine fachmännische Prüfung vor Inbetriebnahme muss sicherstellen, dass die geforderten
elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind. Ein Fehlerstromschalter (FI) mit einem
auslösenden Nennstrom bis 30 mA ist vorgeschrieben. Die auf dem Gerätetypenschild
angegebene Spannung muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen. In
Standard-Ausführung werden alle Geräte komplett betriebsbereit angeschlossen geliefert.
Alle Geräte sind mit einem Motorschutz (Thermoüberlastschutz) ausgerüstet (entweder als
Motorschutzstecker am Kabelende oder als Thermofühler in der Motorwicklung). Sollten Sie
auf eigenen Wunsch Geräte ohne Motorschutz oder mit freiem Kabelende bezogen haben,
so ist der Motorschutz und/oder Stecker von einem Fachmann vor der Inbetriebnahme
anzubringen.

Installation auf dem Gewässer

Zur Installation benötigen Sie zwei zugfeste Seile. Diese Seile müssen Sie am Gerät
befestigen. Bei einigen Geräten sind hierzu Ösen angebracht. Ansonsten ist die Befestigung
an den Tragegriffen am Schwimmkörper oder an dem Siebkorb des Gerätes möglich. Die
Seile müssen so am Gerät befestigt werden, dass sie keinesfalls in den Propellerraum
gelangen können.

Nachdem an zwei Seiten des Gerätes Seile befestigt wurden, kann das Gerät ins Wasser
gesetzt werden. Das Anschlusskabel sollte so am Gewässerrand abgelegt werden, dass es
nicht mit ins Gewässer gezogen wird. Auf keinen Fall darf das Gerät zu diesem Zeitpunkt
bereits mit dem Elektroanschluss verbunden sein!

Mit Hilfe der beiden Seile wird das Gerät in die gewünschte Position gezogen und die Seile
fest am Teichrand befestigt. Achtung – unbedingt auf sichere Befestigung achten, da sich
das Gerät sonst eindreht und das Anschlusskabel beschädigt. Zur Abspannung des Gerätes
darf auf keinen Fall das Elektroanschlusskabel benutzt werden!

Bevor der Belüfter mit dem Elektroanschluss verbunden wird, ist sicherzustellen, dass sich
keine Person im Gewässer aufhält. Ein Aufenthalt im Arbeitsbereich des Belüfters
(insbesondere ein Schwimmen zum Gerät oder ein Beklettern des Belüfters) ist aus

“ Aqua - Pilz” (Translating of the operating Instructions)

Sicherheitsgründen ausdrücklich untersagt. Achtung! Verletzungsgefahr. Bei kleineren Becken/Teichen ist während des Betriebes ein Berühren des Gerätes untersagt.

Der Wasser-/Abwasserbelüfter kann nun mit dem Elektroanschluss verbunden werden. Achtung – unbedingt darauf achten, dass die Steckverbindung trocken ist.

Bei Belüftern in 400-V-Ausführung ist es möglich, dass die Drehrichtung des Motors nicht korrekt ist. Dies ist sofort erkennbar, die Oberflächenbelüfter werfen dann kein Wasser nach oben aus.

Der montierte Motorschutzstecker ist mit einem Phasenwender ausgestattet. Ziehen Sie den Stecker bitte aus der Steckdose, Vorne im Stecker können Sie dann einfach stromführende Pole mit einem Schraubenzieher tauschen. Die Drehrichtung wird dadurch korrigiert.

Wartung

Alle gelieferten Wasserbelüfter arbeiten weitgehend wartungsfrei. Von Zeit zu Zeit ist lediglich das komplette Gerät zu säubern. Hierzu ist es notwendig, dass Gerät vom Gewässer zu nehmen. Achtung – vorher Netzstecker ziehen!

Ist das Gerät mit einem Einlaufsieb versehen, so ist besonders dieses Sieb sauber zu halten, da nur bei sauberer Siebfläche eine einwandfreie Funktion des Gerätes sichergestellt ist. Vor der Reinigung des Siebes unbedingt Netzstecker ziehen!

Mindestens einmal jährlich ist der einwandfreie Lauf des Propellers zu überprüfen. Das Gerät ist hierzu aus dem Wasser zu nehmen und der Netzstecker vor der Kontrolle zu ziehen. Bei Problemen setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Wichtig

Veränderungen am Gerät oder das Öffnen des Motorteils sind untersagt. Für Schäden und Verluste, die durch den Ausfall eines Belüfters entstehen, übernehmen wir grundsätzlich keine Haftung. Vom Betreiber ist eine Absicherung (Alarmanlage) vorzusehen, die den evtl. Ausfall des Gerätes meldet.

Sonstige Hinweise

Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz für Schäden, die durch unser Gerät verursacht werden, nicht haften, wenn die Hinweise und Vorschriften aus dieser Bedienungsanleitung nicht eingehalten werden.

Der Belüfter darf niemals am Anschlusskabel gezogen, transportiert oder befestigt werden. Ein Auswechseln des Anschlusskabels darf nur von einer Fachkraft vorgenommen werden. Die Anschlussleitung darf nicht leichter sein als eine Gummischlauchleitung HO7 RNF (EN 60335-2-41). Vermeiden Sie unbedingt Abschürfungen und Scheuerstellen am Anschlusskabel!

Die elektrischen Steckverbindungen müssen im überflutungssicheren Bereich liegen und vor Feuchtigkeit geschützt sein. Anschlusskabel und Stecker sind vor Gebrauch auf Beschädigung zu prüfen.

Die Wasserbelüfter dürfen nicht außerhalb des Wassers betrieben werden!

Bei einem evtl. Defekt des Belüfters dürfen Reparaturarbeiten nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt durchgeführt werden. Außerdem dürfen nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden.



You receive a water-circulation-pump. Please pay attention to following instructions and we guarantee a secure application in your waters.

• Electric connection

Condition for a regular operation of water-circulation-pump is an electrical connection according to VDE. The ELCB is absolutely stipulated. Repair works at electrical connection or at motor the manufacturer or an electrician expert carries out.

• Starting operations

For installation you need a rope. Please fasten this rope at motor fastening. With this rope you can place the water-circulation-pump into the desired position. Opposite the rope you can use the cable to fasten Aqua-Pilz. A secure fastening guarantees a perfect application of water ventilation.

Attention!

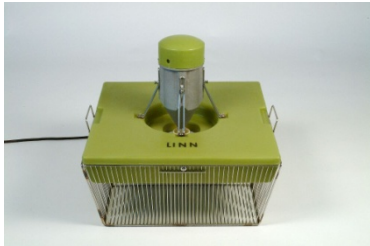
By diving the unit into water never submerge the motor part. This motor is no submersible motor!

• Maintenance

The water circulation-pump Aqua-Jet works almost free of maintenance. You only have to clean the input screen and appliance now and then. Beside please check at least once a year the perfect running of axial-paddle-wheel.

For this device we give one year's guarantee, correct application provided.

“Aqua-Hobby” (Translating of the operating instructions)



You receive a water-circulation-pump. Please pay attention to following instructions and we guarantee a secure application in your waters.

- **Electric connection**

Condition for a regular operation of water-circulation-pump is an electrical connection according to VDE. The ELCB is absolutely stipulated. Repair works at electrical connection or at motor the manufacturer or an electrician expert carries out.

- **Starting operations**

For installation you need a rope. Please fasten this rope at motor fastening. With this rope you can place the water-circulation-pump into the desired position. Opposite the rope you can use the cable to fasten Aqua-Hobby.

A secure fastening guarantees a perfect application of water ventilation.

Attention!

By diving the unit into water never submerge the motor part. This motor is no submersible motor!

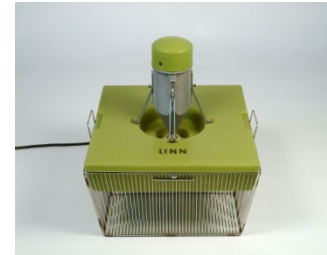
- **Maintenance**

The water circulation-pump and Aqua Hobby works almost free of maintenance. You only have to clean the input screen and appliance now and then. Beside please check at least once a year the perfect running of axial-paddle-wheel.

For this device we give one year's guarantee, correct application provided.

„Aqua – Hobby“ und „Aqua-Pilz“

Zusatzhinweise



Sie erhalten nachstehend einige Zusatzhinweise für die o. g. Belüfter - Typ.

- **Inbetriebnahme**

Achtung beim Zuwasserlassen des Gerätes! Ein Umkippen unbedingt vermeiden! Der Motor ist kein Tauchmotor! „Aqua-Pilz“ und der „Aqua-Hobby“ eignen sich nicht für den Winterbetrieb (Vereisungs- und Umschlaggefahr).

- **Wartung**

„Aqua-Pilz“ und „Aqua-Hobby“ arbeiten weitgehend wartungsfrei. Lediglich das Säubern des Einlaufsiebs ist vorzunehmen und das Gerät von Zeit zu Zeit vom Algenbewuchs zu befreien. Besonders wichtig ist es, den Förderpropeller an Ober- und Unterseite sauber zu halten. Schlammablagerungen am Motorschutzgehäuse sind zu entfernen. Sich im Motorraum bildendes Schwitzwasser muss nach unten ablaufen können. Beim Nachlassen der Förderleistung, Einlaufsieb reinigen. Bei starkem Laufgeräusch sofort Motorlagerung erneuern lassen

		Aqua - Hobby	Aqua- Pilz	Aqua- Pilz	Aqua- Pilz	Aqua- Pilz
Motorleistung	kW	0,15	0,25	0,40	0,55	0,75
Aufnahmeleistung	Watt	240	450	590	840	1100
Spannung	Volt	230	230/400	230/400	230/400	230/400
Drehzahl	l/min	1380	1380	1380	1380	1380
Mindestwassertiefe	m	0,50	0,50	0,60	0,60	0,60
Saugzone Tiefe bis	m	1,00	1,00	1,25	1,50	2,00
Fördermenge	m ₃ /h	48	75	100	150	240

Water Aerator Operating Instructions (Translation of the operating instructions)

“Aqua-Hobby”/ “Aqua-Pilz”



This user information should be read and observed before installation and use of the apparatus supplied.

Should your chosen aerator require assembly before operation, please read carefully the separate assembly information enclosed. These guidelines should be read and followed first. The aeration apparatus has been manufactured to circulate and ventilate water. Any other use is absolutely prohibited.

Before operation, examination by a qualified technician should take place to ensure that necessary electrical precautions are available. An electrical fault switch (FI) with a nominal current of up to 30mA is stipulated. The voltage displayed on the label of the apparatus must agree with that of the mains voltage. Standard models are delivered completely sealed and ready for use. All apparatus are equipped with a motor (overheating) protector (either by a motor protection device attached to the cable end or by a heat sensor inside the motor itself). If you have received apparatus without motor protection or with a free cable end, then a qualified technician should install the motor protector and/or attachment before operation.

Installation on water

For installation purposes, you will require two tension proof ropes. These ropes must be secured to the apparatus. Some apparatus have loops fitted for this purpose. Otherwise, they can be attached to carrying handles on the floats or to the screen basket. The ropes should be secured so that they cannot under any circumstances come into contact with the propeller.

After ropes have been fitted to both sides of the apparatus, it can be positioned in the water. The connection cable should be positioned in such a way on the sides of the apparatus that it will not be pulled into the water. Under no circumstances must the apparatus be connected to the mains at this point!

With the help of the two ropes, the apparatus can be fixed into the desired position and the ropes secured on the sides of the pond. Warning – Be sure to attach securely so that the apparatus cannot swivel round and damage the connection cable. Under no circumstances should the connection cable be used to anchor the apparatus!

Before connecting the aerator to the mains, please ensure that no one remains in the water. Working on the aerator while in the water (in particular, swimming to the apparatus or clambering onto the aerator) is strictly prohibited on the grounds of safety. Warning!

Injury risk. For small pools/ponds, touching of the apparatus while in operation is prohibited.

The water/waste aerator can now be connected to the mains. Warning – Please ensure that the plug connection is dry.

It may happen that in the case of 400V models, the direction of rotation of the motor is incorrect. This is immediately recognisable (no water is thrown out from the upper surface of the aerator). The mounted motor protection plug is appointed with a phase reverse. Please pull the plug out. In front of the plug you can exchange the two live poles with a screwdriver. The rotational direction will be corrected.

Maintenance

All water aerators supplied require little or no maintenance. From time to time simply clean all parts of the apparatus. To do this you must remove the apparatus from the water. Warning – first disconnect from the mains!

If the apparatus is supplied with a screen, this, in particular, should be kept clean, for perfect functioning of the apparatus can only be assured if the surface of the screen is clean.

At least once a year, the apparatus should be examined for perfect running of the propeller and, in the case of submersible motors, for the condition of the motor's watertight flanges. If you experience any problems, please contact us.

Guarantee

This apparatus carries a 12-month guarantee of proper use. A change to the apparatus or opening of the motor parts is prohibited and renders the guarantee invalid. We can accept no liability for damage and losses incurred as a result of breakdown of the aerator. The operator is advised to obtain protection (an alarm system), which would alert them to any eventual breakdown of the apparatus.

Further Information

We would advise you that, in accordance with product liability law, we do not accept liability for damage caused by our apparatus, if the information and advice given within these operating instructions has not been followed.

The aerator should never be pulled, carried or fixed into place, by the connection cable. Only suitably qualified persons should carry out replacement of the connection cable. The connection lead should be no lighter than a rubber hose HO7 RN-F (EN 60335-2-41). Avoid wear and tear on the connection cable!

The electric lead should be kept in an area where there is no risk of flooding and should be protected from damp. Connection cable and plug should be examined for damage before use.

The aerator should not be operated out of water! In the event of aerator defects, repairs should be carried out only by the manufacturer or by an authorised dealer. In addition, only original spare parts should be used.

The aerator is fitted with a rubber over-current device, designed to protect the motor from overload. It is fitted next to the round site plug, and has a reset button. It is not weatherproof, and should be protected from rain and direct sunlight. If the overcurrent device trips out the power to the aerator, investigate the cause promptly. Repeated pushing of the reset button, may damage the motor. Consult your supplier about servicing the motor. Removal of the overcurrent device will invalidate the warranty.